

FESTIVAL DE CINE DE CANNES. SECCIÓN OFICIAL
MEJOR GUIÓN FESTIVAL DE CINE EUROPEO DE SEVILLA
SELECCIONADA POR RUMANÍA PARA LOS OSCARS 2020

En *La Gomera (The Whistlers)*, seleccionada por Rumanía en la carrera para competir en la categoría de Mejor Película Internacional, el director Corneliu Porumboiu (Rumanía) sigue el periplo por las Islas Canarias de Cristi, un policía corrupto encargado de recopilar información para liberar a un hombre de negocios con un pasado turbio. Sin embargo, para lograr su objetivo, deberá aprender el silbo, una lengua basada en silbidos única en el mundo que solo conocen los habitantes de la Gomera.

Corneliu Porumboiu, cuyas películas le dieron al público del festival un gusto por la comedia negra, burlona, satirizante y corrupta tras *Ceau Ceescu*, ha creado este thriller de suspense noir muy emocionante, que se presentará dentro de la Sección Oficial del Festival de Cine Europeo de Sevilla.



SINOPSIS

Cristi, es policía y a la vez chivato de la mafia. Desde Rumanía viaja a la isla de La Gomera para aprender el silbo gomero. En Rumanía se encuentra bajo vigilancia policial, y utilizando la ancestral forma de comunicación canaria pretende comunicarse con la mafia para conseguir sacar de la cárcel a Zsolt, el único que sabe donde están escondidos 30 millones de euros.

EL SILBO GOMERO

El silbo gomero es un lenguaje silbado practicado por algunos habitantes de La Gomera (Canarias) para comunicarse a través de barrancos. El silbo transforma los sonidos vocalizados de cualquier lenguaje natural humano en silbidos tonales reconocibles a distancia.

El silbo fue creado por los primeros habitantes de la isla, aborígenes canarios. En el siglo XVI, tras la conquista de las Islas Canarias, los últimos gomeros prehispánicos adaptaron el silbo al idioma castellano, mientras la lengua original, el idioma guanche, se iba extinguiendo. Debido al peligro de desaparición del silbo a principios del siglo XXI, básicamente a causa de las mejoras de las comunicaciones y especialmente de la desaparición de actividades como el pastoreo en las que más se empleaba, el Gobierno de Canarias reguló su aprendizaje en la escuela y declaró el silbo gomero como patrimonio etnográfico de Canarias en 1999. El 30 de septiembre de 2009, el silbo gomero fue inscrito por la Unesco en la Lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, gracias en buena parte a la labor realizada por el gobierno canario.



LA CRÍTICA HA DICHO

"Enfebrecida, desquiciada y cruda. La película propone el advenimiento de un nuevo género, el metathriller."

LUIS MARTÍNEZ. EL MUNDO

"Absolutamente personal y francamente divertida."

NANDO SALVÁ. EL PERIÓDICO

"Inclasificable y muy estimulante debido a su libertad narrativa, sentido del humor, giros constantes y sus cambios de registro."

CARLOS F. HEREDERO. CAIMÁN

"Notabilísimo thriller. Una historia de ambición, traición, amor y violencia."

SERGI SÁNCHEZ. LA RAZÓN



"Una llama de idealismo romántico que arde lujuriosamente."

VARIETY

"Retoma la energía y el ingenio de las películas de atracos, así como la propia sofisticación estructural del cineasta en sus trabajos anteriores."

INDIEWIRE

"Un film profundo e inteligente."

THE HOLLYWOOD REPORTER

"Poromboiu sorprende (y convence) con un film rebosante de virtuosismo."

OTROS CINES

CORNELIU POROMBOIU

Nace en Rumanía en el año 1975. Obtiene el Diploma en Realización Cinematográfica en la Universidad Dramática y Cine I. L. Caragiale de Bucarest. Después de graduarse en la Universidad Nacional de Arte Dramático y de Cine de Bucarest (UNATC), Porumboiu ha realizado y producido todos sus cortometrajes, entre ellos *A Trip to the City* (2003), que fue premiado en Cannes en el 2004, y *Liviu's Dream* (2004), se presentó en el Foro de la Berlinale. "*12:08 al este de Bucarest*", su primer largometraje, fue producido por 42Km Film, la compañía del realizador, y distribuido internacionalmente por la firma francesa The Coproduction Office. Porumboiu filmó una película de muy bajo presupuesto pero magistralmente lograda, al igual que lo ha hecho con "*Police, Adjective*", sin duda su obra cumbre que le llevo a ser premiado en el Festival de Cannes y ser internacionalmente reconocido como uno de los principales exponentes de la nueva ola rumana.



FILMOGRAFÍA SELECTA

2003 A TRIP TO THE CITY (Cortometraje)

2004 LIVIU'S DREAM

2006 12:08 AL ESTE DE BUCAREST

2009 POLICÍA, ADJETIVO

2013 CUANDO CAE LA NOCHE SOBRE BUCAREST O METABOLISMO

2014 THE SECOND GAME (Documental)

2015 EL TESORO

2018 INFINITE FOOTBALL (Documental)

2019 LA GOMERA (THE WHISTLERS)

CORNELIU POROMBOIU EN CANNES

2004

A TRIP TO THE CITY

Segundo Premio de la Cinéfondation



cinéfondation

2006

12:08 AL ESTE DE BUCAREST

Premio Cámara D'Or



FESTIVAL DE CANNES
CAMÉRA D'OR

2009

POLICÍA, ADJETIVO

Gran Premio del Jurado "Un Certain
Regard"

Premio FIPRESCI



PRIX UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES

2015

EL TESORO

Premio al Mejor Reparto "Un Certain
Talent"



OFFICIAL SELECTION
UN CERTAIN REGARD
FESTIVAL DE CANNES



2019

LA GOMERA

Sección oficial de largometrajes a concurso



OFFICIAL SELECTION
FESTIVAL DE CANNES

ENTREVISTA CON CORNELIU POROMBOIU

¿De dónde surgió la idea de la película?

Hace diez años, vi un reportaje sobre el lenguaje silbado, practicado en la isla de La Gomera. En ese momento, acababa de terminar mi película *Policía, Adjetivo* sobre el lenguaje y la forma en que se usa para fines políticos. El lenguaje silbado me pareció una posibilidad para seguir con este tema pero de una manera diferente.

Su película es más vanguardista, imaginativa y parece lidiar más con la realidad que las anteriores. ¿De dónde viene esta nueva vertiente?

Mi película es muy diferente de las demás, pero no fue premeditado. La historia de un lenguaje secreto, utilizado para fines criminales, fue el núcleo de mi estilo narrativo y puesta en escena.



¿Qué quisiste contar a través de la historia de un policía corrupto y agente doble?

En el contexto de una investigación policial muy ambigua, cuento la historia de un policía desilusionado, Cristi, que se presenta en La Gomera para encontrarse con una mujer (una femme fatale) y aprender un idioma silbado. Pero las cosas se vuelven más complicadas y nada sale según el plan. El policía se embarca en un viaje de iniciación, una especie de aventura con muchos giros sorprendentes.

¿Qué evocan el título inglés *The Whistlers* o el título rumano *La Gomera*?

El título rumano se refiere a esta isla en las Islas Canarias, un lugar para alejarse de todo, el paraíso perdido. Los títulos en francés e inglés se refieren al misterioso

lenguaje silbado que existe en muchos lugares diferentes del mundo. Me gusta decir que esta es mi lengua original o primaria, antes que la del habla. Esta isla de La Gomera está estrechamente vinculada a la tradición de estos silbos. *The Whistlers* suena muy cinematográfico, casi como *The Searchers* de John Ford.

¿Cómo usas esta imagen para estructurar tu película?

El Silbo Gomero te permite codificar el lenguaje. Así que comencé a jugar con los códigos de géneros muy diferentes, desde la película de detectives o el cine negro hasta el western o la comedia. Quería contar una historia con personajes que mienten, que juegan un doble juego.

En *Policía, Adjetivo*, casi rodada en tiempo real, un policía lucha contra el sistema de justicia y la corrupción. Cristi, tu policía en *The Whistlers*, es un hombre más desilusionado y esquivo. ¿Cómo definirías este enigmático personaje?

Cristi ya no cree en su vocación, comienza a trabajar con la mafia y a ganar dinero con el narcotráfico. Es una persona que ya no cree en nada, ni en su vida profesional, ni en su vida privada, y busca escapar de todo esto cuando llega a la isla de La Gomera. Como oficial de policía, él es parte de la estructura de poder y cree que tiene el control de su vida, pero rápidamente se ve envuelto en una tormenta de eventos más allá de su control.

¿Cómo compusiste este elenco ecléctico internacional?

Busqué personajes poderosos, capaces de marcar una escena en la película, con nada más que su presencia física, un poco como en los grandes clásicos del cine negro. Tenía algunas referencias. Gilda (Catinella Marlon) es la femme fatale, y Magda (Rodica Lazar), la fiscal, la jefa de Cristi, es una mujer fuerte y fría al estilo de Marlene Dietrich. Elegí a Agusti Villaronga, que interpreta al jefe de la mafia, y le da a este personaje un lado aristocrático, para evitar el cliché del mafioso. Quería un elenco sorprendente y fuera de lo común y creo que son actores bastante atípicos para sus papeles.



¿Podemos estar ante una película oscura que trata sobre las relaciones humanas y la sociedad actual?

Sí, en mi primera película, *12:08 al este de Bucarest*, los personajes hablan mucho, para reflexionar sobre las cosas, para tratar de definir esta revolución que finalmente derroca el poder que fue inquebrantable durante tanto tiempo. En esta película, mis personajes están atrapados en un mundo dominado por fuertes caracteres, donde todos quieren imponer su punto de vista sobre los demás: es un juego de poder permanente. En un mundo oscuro donde todo necesita ser negociado, es posible comprender mejor la capacidad de abstraerse del control de las relaciones humanas, para poder preservar un tipo de sinceridad. Este lenguaje secreto es crucial para Cristi, ya que se trata de usarlo para fines personales que no tienen nada que ver con las razones criminales por las que tuvo que aprenderlo.

No entendemos de inmediato que Cristi es interceptado e investigado por la policía. Su personaje no se revela, pero la película nos revela su secreto.

Cristi es un personaje complejo, inicialmente piensa que está controlando las cosas, pero se equivoca porque está atrapado en una tormenta, tiene un triángulo vertiginoso. Ya no es el dueño de su destino. Al final, entendemos que los personajes más fuertes son las mujeres que lo rodean: Gilda, Magda y su madre. Las mujeres están moviendo los hilos. Aquí, entendemos que las mujeres lo mueven. ¡Al final, sus decisiones no son sus elecciones! (Risas)

¿Es la femme fatale interpretada por Catrinel Marlon una fantasía puramente fílmica y/o el conductor de la historia del cine negro?

Es el arquetipo de una mujer que interpreta a la femme fatale: traiciona a los hombres y se vuelve contra ellos. Catrinel Marlon juega muy bien este papel, como un personaje ambiguo e inquietante que logra manipular a otros sin darse cuenta. Ella logra dar todo el peso a la escena del beso de Cristi, organizada para engañar a los oficiales de policía que los siguen. Es un instante que revela su poder. En la película, ella siempre sabe cómo comportarse de una manera diferente. Gilda finalmente escapa de este juego de roles constante, gradualmente se revela a sí misma y se convierte en una mujer más real o realista.

¿Cómo dirigiste a Vlad Ivanov para que interpretara a este policía?

Trabajé con Vlad Ivanov (que a menudo ha actuado en mis películas) en su voz, para hacerlo más profundo. Su personaje, Cristi, es bastante opaco y no muestra mucha emoción, pero muestra su mano en un momento clave: cuando negocia el futuro de Gilda con la mafia. Él está locamente enamorado de ella. Entonces descubrimos la verdad sobre los personajes solo a través de sus acciones.

Hay un lado impasible que evoca a Buster Keaton.

Sí, es su forma de tratar de controlar todo, su seriedad en general. Las circunstancias ocasionalmente lo hacen cómico.

¿Por qué tu sentido del humor tan especial juega un papel tan importante en tus películas?

El humor surge de forma natural. Tal vez eso está conectado a mi cultura. Mis personajes son muy serios. Creen que son los dueños de su destino, pero este no es el caso. Les pido a los actores que tomen la escena en serio, incluso si parece demasiado absurda. Por ejemplo, ¡cómo el policía de la película trata de aprender este lenguaje silbado! Me divierte crear un desequilibrio entre las pretensiones heroicas y la realidad de las cosas. Este lado terriblemente serio, en todas las circunstancias, le da a mis películas un toque de lo absurdo.



Actuación libre y poderosa, diálogo contundente, breves e incisivas escenas: ¿por qué aceleraste el ritmo de tu película con respecto a las películas anteriores?

El principio de esta película radica en las transacciones, incluida la transacción de palabras. Los diálogos son de larga duración, como un partido de ping-pong, golpe tras golpe. Cada personaje está atrapado en su papel profesional, y tienen una forma funcional de actuar, sin mucho tiempo para prever, dado que cada poco tiempo tienen que tomar medidas y decisiones.

La escena de apertura, la llegada casi triunfante a la isla de La Gomera, sienta las bases de la película: Cristi cree que está en el paraíso pero pronto descubre que está bajo vigilancia. De hecho, está preso por la mirada de los demás. ¿Estás mostrando el grado en que el monitoreo constante reduce la libertad de los personajes? ¿Qué dice tu película sobre los modos de comunicación actuales?

Me atrajo la idea de mostrar que en una sociedad demasiado controlada en la que todos deben desempeñar un papel, una forma muy antigua de comunicación puede

permitir a las personas escapar de ella; escapar de este control y las constantes relaciones de poder que determinan las acciones de cada personaje.

¿Cuál es tu relación con la realidad?

Todo está conectado: los personajes están jugando roles y yo estoy jugando con los códigos de lenguaje y género. Las referencias visuales siguen esta idea. No vi la película de otra manera. Cada personaje juega un papel para los demás. Solo la madre de Cristi ha conservado una especie de sinceridad y realismo.



¿Cómo abordaste el estilo muy elaborado de la película?

El director de fotografía, Tudor Mircea, y yo, buscábamos una referencia visual de Edward Hopper, Alfred Hitchcock y el cine negro clásica. Arantxa, la directora artística, que también es mi esposa, decidió que la película emergiera en tonalidades como en un arco iris, y cada uno de los capítulos lleva el nombre de un personaje que juega un papel importante en el arco de la historia de Cristi.

Intentamos establecer una estética abstracta, algo distante, para enfatizar la idea de artificio y el juego de roles de cada uno de los personajes.

¿Cómo conseguiste que la música –desde Carl Orff a Iggy Pop - agregase una textura única para la película?

La música tiene una fuerte e importante presencia en esta película con tomas rápidas o cambios de escena. También me gusta crear giros interesantes usando pistas musicales inesperadas. Por ejemplo, tocando música clásica en escenas violentas o secuencias de acción. Esta es otra forma en la que juego con las convenciones del género cinematográfico mientras las subvierto.

- FICHA ARTÍSTICA

CRISTI.....VLAD IVANOV
GILDA.....CATRINEL MARLON
MAGDA.....RODICA LAZAR
KIKO.....ANTONUO BUIL
PACO.....AGUSTÍ VILLARONGA
ZSOLT.....SABIN TAMBREA

- FICHA TÉCNICA

DIRIGIDA POR.....CORNELIU POROMBOIU
ESCRITA POR.....CORNELIU POROMBOIU
PRODUCCIÓN.....42 KM FILM, LES FILMS DU
WORSO, KOMPLIZEN FILMS
DIRECCIÓN ARTÍSTICA.....ARANTXA ETCHEVARRÍA
POROMBOIU
DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA.....TUDOR MIRCEA
DISEÑO DE PRODUCCIÓN.....SIMONA PADURETU
MONTAJE.....ROXANA SZEL
VESTUARIO.....DANA PAPARUZ



Título original: Tthe Whistlers
Año: 2019
Duración: 97 min
Rumanía/Francia/Alemania/Suecia

Para más información:



Fernando Lobo García
Departamento de prensa
prensasurtseyfilms@gmail.com
916689532
www.surtseyfilms.es
c/ Cantabria 8
28939 Arroyomolinos (Madrid)